

Guía docente de la asignatura de Lengua Francesa V Curso 2009-2010

Asignatura: Lengua Francesa V
Código: 65118
Carácter: Obligatoria
Curso: 5º
Duración: Segundo Cuatrimestre
Departamento: Filología Moderna
Área de conocimiento: Filología Francesa
Créditos ECTS: 4.5
Carga total de horas: 112.5

1. Objetivos de aprendizaje:

1.1. Competencias lingüísticas

En este último nivel se hace más hincapié en las competencias de producción basadas en la lectura y comprensión de textos complejos. La interacción y los componentes sociolingüísticos y socioculturales son dos factores prioritarios del itinerario de aprendizaje.

A nivel receptivo el alumno puede leer sin problemas casi todas las formas de texto, incluyendo textos abstractos que contienen palabras y elementos gramaticales difíciles. Por ejemplo: manuales, artículos especializados y textos literarios. Entiende cualquier tipo de lengua hablada, tanto en directo como en los medios de comunicación. También entiende a un hablante nativo que habla deprisa, si se dispone de cierto tiempo para habituarse al acento. Puede comprender chistes, digresiones coloquiales y alusiones culturales.

A nivel productivo saca provecho de un dominio amplio y fiable de un completo repertorio de elementos lingüísticos para formular pensamientos con precisión, poner énfasis, diferenciar y eliminar la ambigüedad. No manifiesta ninguna limitación de lo que quiere decir. En el oral estructura y adapta sus discurso con flexibilidad para satisfacer las necesidades del público. Se enfrenta con éxito a preguntas difíciles e incluso hostiles. Es plenamente consciente de las implicaciones de carácter sociolingüístico y sociocultural en el uso de la lengua por parte de los hablantes nativos, y sabe reaccionar en consecuencia. Media con eficacia entre hablantes francófonos y hablantes españoles, teniendo en cuenta las diferencias socioculturales y sociolingüísticas. Hace un uso completo y apropiado de una variedad de criterios de organización y de una gran diversidad de mecanismos de cohesión que ayudan al lector a considerar y recordar aspectos importantes. Resume la información de diferentes fuentes y reconstruye argumentos y relatos en una presentación coherente del resultado final. Puede escribir ensayos que presenten una valoración crítica de obras literarias y proyectos de investigación. En definitiva su producción es autónoma, libre y personal tanto en el fondo como en la forma.

1.2. Competencias existenciales

Savoir-être:

- constitution d'une culture
- formation d'une pensée autonome

- planifier son travail
- bien gérer son temps

2. Contenidos y actividades de aprendizaje

2.1. Las competencias receptivas

2.1.1. Comprensión escrita de textos informativos

➤ **Textes**

Vous travaillerez à partir d'articles de presse sur des sujets d'actualité, des extraits d'articles de fond de revues spécialisées, des articles d'information parus sur des sites spécialisés ou grand public, des dossiers sur un sujet particulier, des entretiens, des analyses, des commentaires de l'actualité, un extrait de roman. Ces textes portent sur des sujets sociologiques, socioculturels ou politiques ou abordent des domaines plus spécialisés (sciences, sciences sociales, littérature, droit du travail). Vous travaillerez sur des textes longs (d'un total de 1500 à 3000 mots).

➤ **Activités**

- Elles vous permettront d'affiner votre compréhension globale et celle des détails de tout type de documents écrits, et vous serez amenés à:
 - identifier et définir les types de documents, leur thématique;
 - segmenter des textes en paragraphes, résumer les idées essentielles d'un texte;
 - donner son plan, répondre à des questionnaires, repérer les champs sémantiques;
 - reformuler des énoncés implicites, identifier des thèmes et rendre compte de leur développement, repérer des articulations fines.
- Elles vous permettront également de vous entraîner à identifier les intentions et les sentiments de l'auteur, les registres de langue, les subtilités de style et de sens, le lexique, les expressions, les traits particuliers de la langue produite dans le monde francophone.

2.1.2. Comprensión del discurso argumentativo: el esquema de la argumentación

➤ **Contenido teórico**

Le discours argumentatif: le schéma de l'argumentation

Un texte argumentatif cherche à convaincre le destinataire d'une thèse, c'est-à-dire à lui faire accepter un point de vue qu'il ne partageait pas initialement. Pour opérer ce processus de transformation, le texte prend la forme d'une démonstration qui organise et relie logiquement un ensemble d'éléments qui constituent l'argumentation et que vous devez repérer.

La thèse est le point de vue du locuteur sur un sujet donné. Elle est en général exprimée clairement au début et/ou à la fin du texte; on dit alors qu'elle est explicite; mais parfois il faut la déduire au terme de la démonstration: on dit alors qu'elle est implicite.

Interpréter la thèse, c'est déterminer:

- quelle est la position du locuteur face à la thèse qu'il exprime: la défend-il ou, au contraire, la rejette-t-il ?
- si et pourquoi une thèse est exprimée de façon explicite ou implicite;

- si le texte contient une seule thèse ou si des thèses contradictoires sont développées.

Les arguments

Le locuteur développe à l'appui de sa thèse une démonstration composée d'arguments et d'exemples, orientés vers la même fin: soit montrer le bien-fondé de la thèse qu'il soutient, soit dénoncer une thèse adverse qu'il juge sans fondement.

Plusieurs sortes d'arguments peuvent intervenir dans la démonstration:

- les arguments logiques qui se lient les uns aux autres dans un raisonnement logique qui aboutit à une conclusion.
- les arguments d'autorité qui font référence à un auteur ou un ouvrage célèbre, à un spécialiste reconnu, à un proverbe. Comme ils ne correspondent pas à un raisonnement de type logique, leur validité peut être contestée.
- les contre-arguments qui sont des arguments destinés à réfuter la thèse de l'adversaire et à l'invalidier.

Les exemples

Ce sont les données concrètes qui illustrent l'argument et le rendent plus convaincant. Leur nature est variable: ils peuvent être des faits concrets, des situations particulières, des anecdotes, vraies ou fictives, des données objectives, économiques, statistiques, historiques, des références littéraires ou artistiques, des comparaisons ou des métaphores.

Interpréter des exemples d'un texte argumentatif nécessite:

- d'analyser comment ils viennent en appui des arguments et quel éclaircissement ils apportent à la démonstration;
- de déterminer s'ils sont simplement illustratifs ou s'ils sont argumentatifs, c'est-à-dire qu'ils ont valeur d'argument et sont indispensables à la démonstration.
- d'étudier la structure du paragraphe argumentatif. La plus fréquente fait se succéder l'argument, puis l'exemple, et parfois une phrase de conclusion. Toutefois, l'exemple peut, dans certains cas, précéder l'exposé de l'argument.

Les liaisons logiques

Repérer les liens logiques ou « connecteurs » d'un texte argumentatif, c'est relever les mots explicitant les relations logiques qui structurent le raisonnement, soit entre les différents paragraphes, soit entre les différentes idées d'un même paragraphe.

➤ **Actividades de aplicación**

Repérage et analyse de thèses, d'arguments, d'exemples et des liaisons logiques dans des fragments de textes littéraires.

2.1.3. El discurso argumentativo: el razonamiento lógico

➤ **Contenido teórico**

Le discours argumentatif: le raisonnement logique

Pour défendre une thèse et convaincre son destinataire, un locuteur élabore une démonstration dans laquelle il enchaîne une série d'arguments selon un raisonnement qui répond à une logique. On distingue le plus souvent huit types de raisonnement.

- **Le raisonnement inductif:** Il permet de passer du particulier au général, de l'individuel à l'universel, des faits précis aux lois générales.

Méthode

Pour interpréter le raisonnement par induction, vous analyserez comment s'opère le passage du particulier au général, de l'individuel à l'universel, des faits aux lois, et quelle est la pertinence du choix de ce raisonnement.

- **Le raisonnement déductif:** Il consiste, à partir de principes et d'idées générales, à tirer une conclusion particulière. La forme la plus élaborée en est le syllogisme.
- Le raisonnement par l'absurde: Il réfute une thèse en en déterminant les conséquences absurdes.
- **Le raisonnement par causalité:** Ce raisonnement établit des liens de cause à effet entre divers éléments, soit en partant de la cause pour montrer la conséquence, soit en analysant la conséquence pour déterminer la cause.
- **Le raisonnement par analogie:** Il consiste à rapprocher deux domaines qui présentent des similitudes et à dégager dans l'un les éléments nécessaires à rendre l'autre convaincant.
- **Le raisonnement concessif:** Il consiste, dans un premier temps, à concéder à l'adversaire un ou plusieurs arguments qui ne vont pas dans le sens de la thèse que l'on soutient, pour ensuite mieux introduire une objection et défendre plus librement ses propres arguments.

Méthode

Pour interpréter le raisonnement concessif, vous déterminerez le ou les argument qui sont d'abord concédés à l'adversaire, puis analyserez comment les arguments personnels du locuteur sont mis en relief par ce procédé.

- **Le raisonnement comparatif:** Il consiste à mettre en relation deux éléments ou deux domaines dont on relève les points de similitude et de différence.
- **Le raisonnement par opposition:** Il consiste à mettre en valeur une thèse, en lui opposant une thèse contraire, ou un argument, en lui opposant un argument contraire.

Méthode

Pour interpréter le raisonnement par opposition, vous analyserez le contenu des oppositions, c'est-à-dire que vous déterminerez quelles sont les thèses opposées, voire contradictoires, comment les arguments se répondent ainsi que la nature des exemples. Vous apprécierez enfin la pertinence du choix de ce raisonnement.

➤ **Actividades de aplicación**

Plusieurs questions peuvent être envisagées

Dans des fragments de textes littéraires, on pourra demander de :

- relever les indices visibles d'un type de raisonnement
- retracer les étapes d'un raisonnement
- relever les expressions qui explicitent une démarche de raisonnement
- définir quelle est la pertinence d'un type de raisonnement

2.1.4. Comprensión oral

➤ Textos

Los documentos sonoros propuestos son fragmentos de obras literarias (novela o teatro), artículos de prensa, debates, entrevistas, conferencias o de conversaciones entre locutores nativos. Estas grabaciones tratan de temas de la vida corriente tales como el trabajo, los ocios, el stress, la familia, etc., o de cuestiones especializadas como el medio ambiente, la medicina, el derecho, las nuevas tecnologías. La duración de los documentos será de cuatro a diez minutos.

➤ Procedimientos

En este caso se tratará de restituir los hechos y los argumentos del documento que se habrá escuchado, resaltando la idea principal o eje semántico y luego, todas las ideas relacionadas. También se restablecerá la estructura lógica de la(s) intervención/ intervenciones sin, por ello, seguir sistemáticamente el orden del discurso del o de los orador(es). Por tanto se admitirán fórmulas del tipo “l’intervenant pense que..., affirme que, soutient la thèse...” sin dejar de permanecer objetivo y neutro.

2.2. Las competencias productivas escritas

2.2.1. La escritura de argumentación:

En este apartado se pedirá al alumno poner en práctica los mecanismos de organización y cohesión textual a través de la utilización de los conectores de los que, más adelante, presentamos una clasificación. Asimismo se le propondrá definir si los conectores pertenecen a un registro de lengua estándar, formal o incluso culto para que sepa distinguir su uso y elegir los que mejor se adaptan a la situación del escrito. Por otro lado, para que sepa vincular las distintas partes de un texto argumentativo, se le acostumbrará a examinar como están redactadas las partes transitivas de los documentos estudiados, estructuras que podrá copiar en unas fichas y que volverá a utilizar en frases suyas. Se prestará también mucha atención a la observación de las introducciones y conclusiones. El alumno aprenderá también a elaborar un esquema (plan détaillé) que estructure sus ideas y defina el hilo conductor de su razonamiento. Redactará una introducción y una conclusión claras, fluidas y estructuradas a partir de los modelos de partes introductorias y conclusivas encontradas a lo largo de la fase de lectura. Estas actividades se realizarán por grupo, sobre todo en una etapa inicial y luego individualmente. Antes de emprender por sí solo la producción de un texto argumentado como la *dissertation*, tras la *fase de lectura*, el alumno procederá a la escritura de un *ensayo argumentado* a partir de la observación de un conjunto de textos. Se trata de un ejercicio a medio camino entre la tarea comprensiva y la tarea productiva dado que se trata de una labor de síntesis de tres documentos que presentan una temática en común.

➤ Contenidos teóricos

❖ L’essai argumenté

Presentación de la actividad

- Vous travaillerez sur des dossiers dont les textes sont de longueurs variables. Chaque dossier contient un texte long (d’environ 800 à 2000 mots) et deux autres textes (d’environ 300 à 1000 mots) ayant une relation avec le premier. Il faudra pour cela:
 - Identifier la fonction et le domaine de référence de trois textes (origine, fonction, nature);
 - Reconnaître la thématique commune à ces textes;

- Repérer les idées essentielles et secondaires (lecture des titres et des sous-titres, des accroches, des premières et des dernières lignes, des amorces de paragraphes);
- Faire jaillir les mots-clés qui serviront à restituer l'information sur le sujet, puis organiser en branches ou en catégories les points complémentaires ou opposés sur un thème (« éventail » ou « tableau synoptique ») après les avoir puisés dans chaque texte;
- Canaliser l'information pour faire émerger la problématique générale (quand il y en a une), éliminer les « dérives », anecdotes, « délayages » des textes;
- Faire le plan d'un essai, rédiger une introduction et une conclusion.

➤ **Procedimientos**

- Il vous est proposé un dossier de trois textes. L'un d'entre eux a déjà fait l'objet d'un premier exercice de compréhension écrite, et vous en avez donné le plan. Les trois textes couvrent un même sujet, mais ne font pas forcément partie du même domaine. Il s'agit de comprendre en quoi ces trois textes ont un rapport, de les mettre en parallèle, de les analyser, d'en montrer les points d'accord et de désaccord, les points de prolongement, ou complémentaires, les points particuliers.
- Il vous faudra, à partir du texte qui vous semble le plus complet sur le thème du dossier et à partir du travail de relevé des points essentiels, contradictoires ou complémentaires effectué sur les trois textes, trouver la problématique générale, hiérarchiser les idées, c'est-à-dire faire un plan en relation avec cette problématique.
- Il n'y a pas de plan-type. Vous choisissez un plan selon la nature et le contenu des documents du dossier. Autrement dit, vous n'êtes pas totalement libre, vous êtes contraint(e) dans le choix de votre plan, par les documents qui vous sont proposés dans le dossier. Ce travail constitue la préparation de l'essai qui doit aboutir à sa forme rédigée.
- Votre essai doit comporter:
 - Une introduction où vous présenterez la problématique selon le sujet proposé;
 - Un développement du plan que vous avez établi;
 - Une conclusion

❖ **L'écriture d'argumentation**

Presentación de la actividad

L'objectif est la maîtrise de l'expression écrite autonome. Vous produirez des écrits d'argumentation et de délibération (exercices d'analyse, de commentaire et de dissertation). Pour cela il faudra :

- Analyser le sujet pour éviter le hors-sujet: Prenez le temps de lire et d'analyser chaque question ou consigne, cela peut vous éviter les développements « hors sujet » ou les réponses incomplètes. Demandez-vous ce qui est attendu et quelles questions se posent pour y arriver.
- Rechercher des idées dans votre culture personnelle: littérature, histoire, cinéma, actualité, expérience personnelle.

- Élaborer le plan: Construisez une démonstration ou une analyse, dont vous bâtissez avec précision le canevas au brouillon. Quelle que soit la forme de la production argumentative (dissertation, plaidoyer, réquisitoire, discussion sur une thématique, lettre ou dialogue à visée argumentative, défense ou développement d'un thème « à la manière de », etc.), elle sera construite rigoureusement et divisées en *parties*, elles-mêmes divisées en *paragraphes*.

- Rédigez introduction, transitions et conclusion au brouillon : ce sont des éléments essentiels qui assurent la clarté de votre devoir.

○ Bâtir l'introduction:

- Entrée en matière
- Présentation du sujet
- Enonciation du plan

○ Bâtir la conclusion:

- La présentation de l'acquis, du bilan. Elle répond aux questions posées par le sujet.
- L'élargissement qui présente une nouvelle piste de réflexion.

- Rédiger le développement: Il faudra notamment assurer la cohérence du propos en ménageant entre les parties des transitions qui, en recourant aux liens logiques entre les paragraphes et à l'intérieur des paragraphes, correspondent en fait à des conclusions et des introductions partielles. La principale qualité d'une transition est d'allier la justesse logique à l'élégance. Il importe d'avoir lu le plus possible de textes solidement construits et argumentés, et de s'en être imprégné.

Le problème des transitions et des liaisons

- Mots et locutions servant à introduire une idée ou à passer d'une idée à l'autre:

- Pour introduire une première idée: Pour commencer. Commençons par. En premier lieu. (Tout) d'abord. Avant tout. Premièrement.
- Pour introduire une seconde idée: Poursuivons par. Passons à présent. En second (ou deuxième lieu, s'il doit y en avoir d'autres) lieu. Après cela. Ensuite. Deuxièmement.
- Pour introduire une dernière idée, éventuellement conclusive: Pour finir. Nous terminerons par. Pour conclure. En conclusion. En dernier lieu. Enfin. En somme (expression d'un bilan), en fin de compte, au total, en définitive.
- Pour exprimer une accumulation de faits ou d'arguments, ou une insistance: Et. Aussi. En outre. De plus. De surcroît. En plus de cela. Également. Encore. Je dis bien (+ répétition d'un mot déjà employé). À cela s'ajoute (que). Plus encore. Bien plus. Mieux (que cela). Bien mieux. Non seulement... mais encore. D'autant plus que. À plus forte raison. À la fois... et...
- Pour désigner un rapport d'identité, d'égalité ou d'équivalence: Tel que. Tel... tel. Autant (tant) que. Aussi (si)... que. Autant... autant. De la même façon (que). Pareillement.

- Pour comparer: Comme. Ainsi que. De même (que)... .
- Pour évoquer une idée de proportion: D'autant plus... que... {plus, moins. D'autant moins... que... {plus, moins. Plus... plus. Moins... moins. Plus... moins. Moins... plus.
- Pour traduire la concession: Bien que. Quoique. Encore que. Quand (bien même). Même si. Si... que. Quelque... que. Quel (le) que (soit).
- Pour signifier une hypothèse ou une condition: Si. Même si. Quand (+ conditionnel). En admettant que. En supposant que. À supposer que. À moins que ... (ne). À condition que (ou: de + infinitif). Dans l'hypothèse où. Au cas où. Pour peu que. Que... ou... que. Selon que. Suivant que (+ verbe à l'indicatif).
- Pour introduire une restriction: Ne serait ce que (dans un contexte potentiel). Ne fût-ce que (dans un contexte généralement irréel). Si ce n'est. Du moins.
- Pour indiquer la cause:

Ordre logique (la cause est exprimée avant sa conséquence): Comme... (alors). Puisque... (alors).

Ordre inverse: Car. Parce que. Pour. À cause de. En raison de. Vu que. Attendu que. En effet. Par ce fait. Par là même.

- Pour exprimer l'idée de but ou d'intention: Pour (que). Afin que (de). En vue de. Dans l'intention de (et non « dans le but de »). A cette fin que. Aux fins de. À seule fin que (de). De manière, de façon que (et non « à ce que »). De peur (ou de crainte) que (de).
- Pour exprimer un rapport de conséquence: Donc. De ce fait. D'où. De là. En conséquence. Par conséquent. Par voie de conséquence. Par suite. C'est pourquoi. Aussi (+ inversion du sujet). En foi de quoi. En sorte que. De (telle) sorte que. De manière que. De façon que (avec ou sans « telle »), ces quatre dernières locutions étant suivies de l'indicatif lorsqu'elles expriment un rapport de conséquence. Si ... que. Si bien que. Tant et si bien que. Tant ... que. Tellement ... que. Tel que. Assez... pour (que). Trop... pour (que).
- Pour marquer l'opposition: Mais. Cependant. Toutefois. Néanmoins. En revanche. Au contraire. A l'inverse. Au lieu que (de). Alors que. Tandis que. Loin que (de). Bien loin que (de). En dépit de. Malgré. Pourtant. Par ailleurs (introduit plutôt une idée de diversité de provenance, l'addition de quelque chose de différent dans une argumentation). Plutôt que. Une simple juxtaposition de propositions séparées par une ponctuation (point ou virgule) suffit parfois à exprimer fortement un rapport d'opposition.
- Principales expressions verbales traduisant une relation de causalité: Causer. Entraîner. Impliquer. Engendrer. Produire. Provoquer. Déterminer. Susciter. Éveiller. Faire naître. Conduire à. Être la cause de. Être l'origine, la source, le

principe, le fondement de. Être facteur de, responsable de, générateur de, déterminant dans.

- Cas particulier de la dissertation appelant un plan « dialectique »
 - Transition entre introduction et développement: Il faudra éviter les transitions du type « Dans une première partie, nous montrerons que..., puis dans une seconde partie, nous ferons voir qu'au contraire..., enfin dans une dernière partie, nous établirons que... ». Si le devoir gagne en clarté, il perd beaucoup en élégance et en capacité de surprendre. Il est donc préférable de pratiquer l'annonce discrète (simple énumération de thèmes à traiter) ou la simple transition interrogative, prolongement de la problématique.
 - Transition entre thèse et antithèse: La transition doit être nettement oppositive, si le changement de perspective est important, et introduire clairement à l'expression de pensées divergentes. Cependant, au cœur même de cette opposition, il est souhaitable qu'une relation soit établie avec ce qui précède. Exemples: « Mais notre approche du problème demeurerait incomplète ou partielle si nous n'envisagions maintenant un autre de ses aspects importants... » ou bien: « Si l'on accepte à présent d'envisager avec autant de rigueur un autre aspect du problème, en mettant l'accent sur..., l'affirmation selon laquelle... doit être cependant nuancée. »
 - Transition entre antithèse et synthèse: Cette transition introduit plutôt un bilan, réunifiant les perspectives antérieurement explorées. Des formules assez adéquates pourraient être celles-ci: « Conclure à l'opposition des deux points de vue précédemment développés serait sans doute trop hâtif. En effet, sous certaines conditions, cette opposition n'est pas irréductible... » ou bien: « L'opposition entre la volonté de... et celle de... pourrait cependant n'être qu'apparente. En effet... » ou encore: « de ces jugements opposés, n'est-il pas permis de faire des jugements complémentaires ? ».
 - Transition entre développement et conclusion: Il faut être clair et net dans cette partie qui est la dernière à être lue. Recherchons donc une transition brève et réellement introductrice de conclusions: « La question s'éclaire donc... », « La réponse est atteinte ». Évitez la banalité de « En conclusion, on peut dire que... ».

Les principaux types de plans

- Le plan dialectique (thèse/antithèse/synthèse): Il convient aux sujets dans lesquels une opinion d'auteur est donnée à commenter et à discuter.
 - I. Thèse
 - II. Antithèse
 - III. Synthèse
- Le plan problème(s)/causes/solutions: Il convient aux sujets qui se réduisent à une question concernant un problème général et, le plus souvent, contemporain.

- I. Problème(s): identification rapide et description
 - II. Causes
 - III. Solutions ou remèdes
- Le plan inventaire: Il convient aux sujets formulés comme une question adressée à votre culture personnelle ou à votre expérience individuelle. Il faut y ordonner des rubriques qui contiennent ces éléments classés de votre culture ou de votre expérience.
 - I. 1^{re} rubrique
 - II. 2^e rubrique
 - III. 3^e rubrique
 - Le plan comparatif: Il convient aux sujets qui établissent un parallèle ou une différence entre deux modes de connaissance ou d'action. Deux possibilités peuvent se présenter.
 - A. Chaque terme de la comparaison donne lieu à une partie:
 - I. 1^{er} terme de la comparaison
 - II. 2^e terme de la comparaison
 - III. Réflexion qui en résulte
 - B. La comparaison est poursuivie à l'intérieur de chaque partie:
 - I. Les deux termes comparés d'un premier point de vue.
 - II. Les deux termes comparés d'un second point de vue.
 - III. Réflexion qui en résulte.
 - Le plan explication-illustration d'une formule et commentaire: Il convient aux sujets se présentant comme une formule d'auteur sur un sujet moral ou psychologique que l'on ne discute pas.
 - I. Étude d'un premier aspect de la formule, avec exemples.
 - II. Étude d'un second aspect de la formule, avec exemples.
 - III. Élargissement en forme de synthèse.
 - Le plan suggéré par le sujet: Il convient à tous les sujets dont le libellé contient à l'avance les éléments qui devront être développés.

➤ **Actividades de aplicación**

- Écrire un plaidoyer (Rédigez, à l'intention d'un lecteur d'aujourd'hui, un plaidoyer en faveur d'un droit de votre choix: par exemple, le droit à la différence).
- Écrire une discussion (à partir de textes qui ont trait au voyage: à votre tour, interrogez-vous sur les motifs du voyage).
- Une lettre à visée argumentative: par exemple une lettre ouverte destinée à convaincre.
- Écrire une dissertation sur une problématique littéraire

2.2.2. La escritura de invención:

Este tipo de ejercicio que da rienda suelta a la imaginación del alumno puede ser muy motivador o, por el contrario, muy inhibitorio. Una preparación progresiva ayudará al alumno a soltarse, a observar que no pasa nada si se cometen fallos o si se escriben banalidades porque también la inspiración creativa se debe ejercitar. Ejercicios del tipo

“le cadavre exquis” inspirado de la escritura automática de los surrealistas puede ayudar a “romper el hielo”. Un alumno escribe un sustantivo en un papel y lo dobla para tapar lo que acaba de escribir. Otro alumno añade un adjetivo calificativo a continuación. Otro elige un verbo, otro, un sustantivo y otro un adjetivo. Al final se abre la hoja de papel y aparece una frase totalmente insólita sobre la que, por grupo, los alumnos improvisarán una historia, dejándose llevar por la imaginación; el tiempo dedicado a cada grupo es corto, -pudiéndose repetir la experiencia si hiciera falta- para impedir que los alumnos racionalicen la actividad, intentando devolver un poco de lógica a la producción oral, en vez de decir simplemente en francés lo que les pasa por la cabeza. Se llegan a resultados sorprendentes y, creemos que, de este modo, sin que se den realmente cuenta, a través del juego se van implicando, experimentando placer en esta actividad creativa.

➤ **Contenido teórico**

L'exercice d'écriture d'invention correspond à la rédaction d'un texte selon des contraintes précises indiquées par l'énoncé, et en s'inspirant d'un ou de plusieurs textes du corpus. La production de l'étudiant se présente comme un écho aux textes fournis.

Les types de sujets possibles

- Transposer un texte: Il s'agit de réécrire le texte d'origine en modifiant le point de vue narratif, en l'inscrivant dans un autre genre littéraire (par exemple imaginer une page de roman à partir d'un dialogue de théâtre), ou en changeant le registre (passer du registre tragique au registre comique). On peut aussi demander d'actualiser un texte (en adoptant une langue moderne et/ou en situant l'action à l'époque actuelle).
- Pastiche un texte: Il s'agit d'écrire « à la manière de »; par exemple de rédiger un discours en reprenant la structure argumentative mise en œuvre par l'auteur, ou écrire un poème, ou une fable, selon certaines contraintes.
- Parodier un texte: Écrire une parodie consiste à imiter un écrivain en caricaturant les procédés stylistiques qui sont les siens afin de tourner le texte en dérision. Ainsi, on pourra parodier un registre (épique ou pathétique, par exemple), ou encore un courant littéraire.
- Prolonger un texte: Il s'agit d'imaginer la suite du texte. Il faut alors respecter la situation d'énonciation (lieux, temps, point de vue narratif), le style, le ton et le registre mis en place par l'auteur et se soucier de l'unité d'ensemble. On pourra imaginer la réponse à une lettre, la suite d'un dialogue théâtral (avec notamment l'entrée en scène d'un nouveau personnage). Il peut aussi s'agir d'écrire « dans les marges » c'est-à-dire d'ajouter des didascalies dans une page de texte théâtral, d'imaginer le portrait d'un personnage qui n'est pas décrit, etc.

3. Evaluación

Si el alumno ha optado por seguir el itinerario especificado en el plan docente ECTS, deberá realizar TODOS LOS CONTROLES CONTÍNUOS Y TRABAJOS INDIVIDUALES Y DE GRUPO.

- Si el alumno ha optado por el examen final, tendrá que realizar las pruebas de evaluación final en la convocatoria de mayo-junio o de septiembre.

- El examen oral es obligatorio para todo el mundo en la convocatoria de mayo-junio o en la de septiembre

3.1. Evaluación final

Nature des épreuves	Durée	Note sur
Compréhension et production orales - Compte rendu d'un document sonore - Développement personnel à partir de la problématique exposée dans le document sonore - Débat avec un jury - Deux écoutes Durée maximale des documents: 4 à 10 mn	60 minutes de préparation 30 minutes	25
Compréhension et production écrites - Lire un texte long et donner le plan du texte sous forme rédigée - Produire un essai argumenté structuré à partir d'un dossier de documents	3 heures 30	25

- **Note totale sur 100**
- **Seuil de réussite: 50/100**
- **Note minimale requise par épreuve 12.5/25**

➤ **L'épreuve de compréhension et production orales**

La pratique de l'oral passera par la présentation de comptes rendus, d'exposés oraux de lectures et de points de vue personnels. Les échanges et les débats seront mis à l'honneur.

L'épreuve se déroule en trois temps:

- Un compte rendu du document sonore
Vous restituerez les faits et les arguments du document entendu en mettant en relief l'idée principale et toutes les idées qui s'y rapportent. Vous reconstituerez la structure logique de la pensée du (ou des) intervenant(s) sans pour autant suivre l'ordre du discours:

- Premièrement, le thème: exposition de l'idée principale en une seule phrase ;
 - Deuxièmement, le développement: présentation, en une seule ligne à chaque fois, des idées secondaires. La contrainte de la réponse en une seule ligne est destinée à encourager l'étudiant à résumer l'information à ce qui est essentiel et donc repérer plus facilement le cheminement du discours.
- Un développement personnel à partir de la problématique exposée dans le document sonore

Le document sonore est une source documentaire pour votre réflexion personnelle. Après en avoir exploité le contenu en y puisant des pistes de réflexion, des informations et des exemples, vous devrez également introduire des commentaires, des idées et des exemples qui vous sont propres. Vous devrez ainsi construire une véritable réflexion personnelle à partir du compte rendu du document (vous pouvez même élargir le thème proposé dans le document). Vous présenterez une réflexion structurée sur le sujet donné.

- Un débat avec le jury

Le jury vous posera des questions en relation avec votre exposé et s'entretiendra avec vous sur le contenu de votre développement personnel.

➤ **L'épreuve de compréhension et production écrites**

Les travaux personnels encadrés (TPE) constituent un dispositif susceptible de faciliter cet apprentissage dans la mesure où ils nécessitent discussion, débat, argumentation et justification. Par ailleurs, le professeur de français attirera votre attention sur l'actualité littéraire et culturelle. Des interventions de professionnels (éditeurs, metteurs en scène, auteurs...) pourront être organisées.

Cette épreuve comporte deux parties:

- Lire un texte long et donner le plan du texte sous forme rédigée

Cet exercice a pour objectif d'évaluer votre capacité à comprendre pratiquement tous types de textes longs et complexes, structurés ou non, sur un sujet abstrait, complexe recelant de l'implicite, comportant ou non des expressions idiomatiques.

- Produire un essai argumenté structuré à partir d'un dossier de documents.

Le sujet prend appui sur le corpus, ensemble de trois textes éventuellement accompagnés par un document iconographique. Ce corpus peut également consister en une œuvre intégrale brève ou en un extrait long (n'excédant pas trois pages). Il a une cohérence thématique et problématique.

Cet exercice vise à évaluer votre capacité à comprendre les informations qui vous sont données, à croiser ces informations contenues dans différents types de documents sur un sujet commun, à les sélectionner et à comprendre leur importance relative, à les hiérarchiser, à dégager une problématique générale appropriée au sujet et aux textes du dossier, pour rédiger un essai structuré, n'omettant aucune finesse de sens, dans une situation donnée.

Vous serez confrontés à des textes littéraires ou de critique littéraire, de sociologie, de vulgarisation scientifique, ou bien à des textes liés à des préoccupations sociétales récentes. Ces textes sont issus de journaux quotidiens, de revues hebdomadaires « grand

public », de revues mensuelles et bimensuelles spécialisées, ou consacrant un numéro à un domaine spécialisé, de sites scientifiques, d'ouvrages de sciences sociales, de littérature.

➤ **Une étude de la langue sera associée aux activités de lecture des documents**

Cette étude privilégie en première la réflexion sur le sens. Elle a pour objectifs l'enrichissement du lexique (et plus particulièrement celui de l'abstraction et de la sensibilité), la réflexion sur la subjectivité dans la langue, la consolidation de la structuration des textes des élèves, et l'étude des variations historiques, sociales et culturelles de l'usage langagier.

➤ **Pluridisciplinarité**

Des relations précises seront établies entre l'enseignement du français et les disciplines suivantes:

- les **arts**, notamment pour l'étude des genres et registres, de l'histoire culturelle et l'analyse de l'image ;
- les **langues anciennes**, pour l'étude des genres et registres, de l'histoire littéraire et culturelle, du lexique ;
- les **langues vivantes**, en particulier dans l'approche des mouvements culturels européens ;
- l'**histoire**, y compris l'**histoire des sciences**, pour la construction de problématiques d'histoire culturelle ;
- la **philosophie**, par la réflexion sur les registres, sur l'histoire culturelle et sur la langue et par la formation au commentaire de texte et la dissertation.

➤ **Quelques conseils**

A. Se préparer

1. PRENDRE DES NOTES

La prise de notes en cours est indispensable car les textes y sont expliqués avec précision, dans l'esprit des épreuves.

2. S'ORGANISER

- Lire: Vous lirez en classe des textes que le professeur placera au cœur des séquences organisées autour des objets d'étude. Il vous proposera aussi des lectures cursives. Effectuez-en le plus possible, elles vous seront très utiles, notamment pour la dissertation et pour l'oral, en particulier pour l'entretien.

- Faire des fiches: À partir de vos notes, vous pouvez rédiger des fiches qui seront un condensé de ce que vous aurez vu en cours. Groupez-les par séquence, chaque séquence se rapportant à un ou plusieurs objets d'étude. Ces fiches vous permettront de clarifier vos connaissances concernant les objets d'étude. Elles vous seront aussi très utiles au moment des révisions.

- Planifier son travail:

- Tout au long de l'année, fixez-vous des objectifs précis, datés et chiffrés, et évaluez régulièrement vos progrès.
- Pendant une séquence, donnez-vous le projet de lire au moins un texte en lecture cursive.
- Chaque semaine, programmez vos séances de travail dans chaque matière.

3. APPRENDRE EFFICACEMENT

- À la fin de chaque séquence, achever de constituer les fiches de révision et revoyez-les.

- Relisez conjointement tous les textes expliqués au cours de la séquence

- Faites également des fiches succinctes sur les lectures cursives effectuées.

- Planning de révision: Un planning de révision est indispensable pour l'épreuve écrite et l'épreuve orale de français.

- Prévoyez la révision d'une séquence complète par semaine : relisez les textes, les questions que le professeur a posées et surtout les fiches que vous avez établies tout au long de l'année, y compris celles qui concernent les lectures cursives.
- Séquence par séquence, faites un bilan des connaissances que vous avez acquises concernant l'objet ou les objets d'étude concernés. Elles seront nécessaires pour l'écrit comme pour l'oral.

B. Réussir les épreuves

1. BIEN GÉRER SON TEMPS

2. BIEN PRÉSENTER

- Utiliser un vocabulaire d'analyse littéraire précis dans la formulation de vos réponses, qui doivent être structurées.

- Relisez-vous attentivement, à l'écrit comme pour l'épreuve orale : votre préparation doit être la plus claire possible, pour ne pas vous faire perdre le fil de la présentation.

- Pour l'écrit, soignez la présentation de votre copie, et évitez les fautes d'orthographe.

- Séparez nettement les parties du devoir.

- Pour l'oral, pensez à parler clairement, à articuler: ne gardez pas les yeux rivés sur votre brouillon, regardez votre examinateur.

3. BIEN ABORDER LE SUJET

- Lisez attentivement les textes du corpus en soulignant ce qui se rapporte à la thématique et à la problématique concernée.

- Construisez un exposé organisé, qui prendra appui sur les textes proposés.

- Détaillez vos parties et illustrez chacune de vos affirmations par un ou plusieurs exemples précis que vous commenterez. Veillez à introduire comme il convient les citations prises dans le texte.

3.2. Descripción metodológica del proceso docente y sistema de evaluación

Temas o módulos	Tipo de actividades	Tiempo de trabajo (1)	Tipo de prueba de evaluación	Porcentaje para la calificación
Comprensión écrite de textes informatifs	Lire un texte long et donner le plan du texte sous forme rédigée.	Cours théorique: 3 heures Travail de groupe: 3 heures Travail d'entraînement individuel et collective: 5 heures	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	10
Compréhension écrite du discours argumentatif littéraire: le schéma de l'argumentation	Repérage et analyse de thèses, d'arguments, d'exemples et des liaisons logiques dans des fragments de textes littéraires.	Cours théoriques: 4 heures Travail de groupe: 4 heures Travail d'entraînement individuel et collective: 8 heures	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	10
Compréhension écrite du discours argumentatif littéraire: le raisonnement logique	Dans des fragments de textes littéraires: <ul style="list-style-type: none"> - relever les indices visibles d'un type de raisonnement - retracer les étapes d'un raisonnement - relever les expressions qui explicitent une démarche de raisonnement - définir quelle est la 	Cours théoriques: 4 heures Travail de groupe: 4 heures Travail d'entraînement individuel et collective: 8	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	10

	pertinence d'un type de raisonnement	heures		
Compréhension orale de textes informatifs	<ul style="list-style-type: none"> - Compte rendu d'un document sonore - Développement personnel - débat 	Travail individuel d'exposition et débat collectif: 6 heures Travail d'entraînement individuel: 5 heures	Résultat final du travail individuel d'exposition et évaluation collective	10
La dissertation: Faire un plan	Apprendre à structurer un raisonnement	Cours théorique: 1 heure Travail de groupe: 1 heure Travail d'entraînement individuel et collective: 5 heures	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	7.5
La dissertation: L'introduction et la conclusion	Apprendre à rédiger une introduction et une conclusion en fonction du sujet posé	Cours théorique: 1 heure Travail de groupe: 1 heure Travail d'entraînement individuel et collective: 5 heures	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	7.5
La dissertation: Le développement et le problème des transitions et des liaisons	Apprendre à rédiger le corps du devoir, à faire une transition et à bien utiliser les connecteurs	Cours théoriques: 1 heure Travail de groupe : 1 heure Travail individuel: 3 heures Travail	Évaluation écrite de 3 heures	15

		d'entraînement individuel: 14 heures		
L'écriture d'invention: Transposer un texte, pasticher un texte	- Apprendre à transposer un texte littéraire - Apprendre à pasticher un texte littéraire	Cours théorique: 1 heure Travail de groupe: 1 heure Travail d'entraînement individuel et collective: 10 heures	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	15
L'écriture d'invention: Parodier un texte, prolonger un texte	- Apprendre à parodier un texte littéraire - Apprendre à prolonger un texte littéraire	Travail de groupe: 3 heures Travail d'entraînement individuel et collective: 10 heures 30 minutes	Résultat final du travail de groupe et évaluation collective	15
TOTAL DE HORAS		112.5		

4. Cronograma

Temas/bloques/módulos	Actividades	Obligatorias SÍ/NO (1)	Fechas(2) (aproximadas)
Compréhension écrite de textes informatifs	Cours théoriques	SÍ	1, 4 et 5/02
	Travail de groupe	SÍ	8,11, 12/02
Compréhension écrite du discours argumentatif littéraire: le schéma de l'argumentation	Cours théoriques	SÍ	15, 18, 19 et 22/02
	Travail de groupe	SÍ	25, 26/02, et 1 et 4/03
Compréhension écrite du discours argumentatif littéraire: le raisonnement logique	Cours théoriques	SÍ	5, 8, 11 et 12/03
	Travail de groupe	SÍ	15, 18, 22 et 25/03
Compréhension orale de textes informatifs	Cours théoriques	SÍ	26/03, 5 et 8/04,
	Travail de groupe	SÍ	9, 12 et 15/04

La dissertation: Faire un plan	Cours théorique Travail de groupe	SÍ SÍ	16/04 19/04
La dissertation: L'introduction et la conclusion	Cours théorique Travail de groupe	SÍ SÍ	22/04 23/04
La dissertation: Le développement et le problème des transitions et des liaisons	Cours théorique Travail de groupe Travail individuel	SÍ SÍ NO	26/04 29/04 30/04 (3 heures)
L'écriture d'invention: Transposer un texte, pasticher un texte	Cours théorique Travail de groupe	SÍ SÍ	3/05 6/05
L'écriture d'invention: Parodier un texte, prolonger un texte	Travail de groupe heure	SÍ	7/05
Révisions grammaticales et Commentaires des travaux dirigés	Travail de groupe	SÍ	10, 13, 14, 17, 20, 21/05

5. Bibliografía

COCULA B. & PEYROUTET C., *Sémantique de l'image, pour une approche méthodique des messages visuels*, Paris, Delagrave, 1986.

COLIGNON J.-P. & BERTHIER P.-V., *La pratique du style. Simplicité-Précision-Harmonie*, Paris-Gembloux, Duculot, 1989.

GIQUEL F., *Réussir votre résumé de texte*, Collection Method'Sup, Paris, Les Éditions d'Organisation, 1990.

GOURMELIN M.-J., *100 clés pour bien écrire et rédiger*, Allier (Belgique), Marabout, 1990.

LEEMAN D., ASTRUC I., SUMPFF M., *Comment apprendre à rédiger ?* Paris, Larousse, 1975.

LINDENLAUF, *Savoir lire les textes argumentés. Le scénario imaginaire, la problématique, le plan, l'affectivité*, Paris-Louvain-la-Neuve, Duculot, 1990.

MIKOLAJCZAK-THYRION F., *La Dissertation aujourd'hui. Du lieu commun au texte personnel de réflexion*, Paris-Louvain-la-Neuve, Duculot, 1990.

NIQUET G., *L'expression pour tous, techniques d'expression orale et écrite*, Paris, Hachette, 1979.

NIQUET G., *Écrire avec logique et clarté, 50 groupes d'exercices avec leurs corrigés, mieux utiliser les termes d'articulation*, Profil Formation n°391, Paris, Hatier, 1983.

NIQUET G., *Structurer sa pensée, structurer sa phrase*, Paris, Hachette, 1978.

OURY P., *Rédiger pour être lu. Les secrets de la communication écrite efficace*, Bruxelles, De Boeck, 1990.

PEYROUTET C., *La pratique de l'expression écrite*, Repères pratiques, P., Nathan, 1991.

SIMONET R., *L'exposé oral*, collection Méthod' Sup, Paris, Éditions d'Organisation, 1989.

TIMBAL-DUCLAUX L., *L'expression écrite. Écrire pour communiquer*, 4e édition, Paris, Éditions E S F-Entreprise Moderne d'Édition et Librairies techniques, 1981.

SITES INTERNET

« Ressources Langue Française et FLE. Carnet d'adresses APFC »

Le vocabulaire littéraire :

Vous pouvez consulter différents glossaires littéraires (texte théâtral, poème en prose, texte narratif) sur le site Yz2dkenn.club.fr.

Argumenter :

Le vocabulaire de l'argumentation : lire des définitions sur le site Site.voila.fr/.../argumentation.htm.

Le commentaire composé :

Fiche de méthode sur le site Perso.orange.fr/.../FicheCC.html.

